联合国 S/2014/117

安全理事会

Distr.: General
20 February 2014
Chinese
Original: English

2014 年 2 月 20 日秘书长给安全理事会主席的信

谨随函转递 2014 年 2 月 17 日非洲联盟委员会主席恩科萨扎娜·德拉米尼-祖马的信。

谨提请安全理事会成员注意本信及其附件为荷。

潘基文(签名)

14-25196 (C) 100314 120314

请回收

附件

非常感谢你 2014 年 2 月 14 日关于中非共和国局势的信。你对我 2014 年 2 月 13 日的信迅速作出答复，进一步证明了联合国大家庭十分关切中非共和国严峻和复杂的局势，并证明你个人决心竭尽全力协助加强国际社会应对该局势。你赞赏非洲主导的中非共和国国际支助团(中非支助团)的努力，并承认中非支助团已发挥的非常积极的影响，对于非洲联盟(非盟)是一种鼓励。我们决心按照非盟《组织法》和“不置之不理”的基本原则坚持不懈地努力。

如你正确地指出，我们的当务之急必须是进一步加强努力，确保保护平民，并确保安全和不受阻碍地提供人道主义援助。不应放弃任何一天的努力。由于国际社会未能如愿防止中非共和国局势沦为普遍的暴力局势，因此，从道义上和政治上来说，均应防止中非共和国人民进一步陷入混乱和痛苦的境地。我十分赞同你呼吁我们大家都有义务重新努力采取行动，制止对民众最严重的威胁。正是在这一背景下，在将权力移交给中非支助团之际，非盟在美利坚合众国确保空运的支持下，立即采取步骤加强在实地的部队，在一个月内部署了两个营的兵力。

鉴于必须加快中非共和国的稳定进程，避免进一步的杀戮和为被迫逃离的那些族群安全返回创造条件，至关重要的是，我们应当就如何才能最有效地解决目前的挑战制定一种共同的办法。在制订这种办法时，我们必须以切合实际的考虑因素为指导，确保我们的努力能切实减轻当地的局势；必须具有灵活性，以应对紧急情况；必须具有创造性，使国际社会能够酌情制定创新的方法，最大限度地发挥它所采取措施的影响。

为此，我们应继续中非支助团在法国“红蝴蝶”行动支持下正采取的努力。中非支助团和“红蝴蝶”行动部队认识到，目前的主要安全威胁来自于“反砍刀”团体的民兵及其对无辜平民的袭击。他们已开始采取联合行动，消除这一武装团伙。在未来的一段时间里，将加强这方面的努力。

此外还采取了步骤，协助提供人道主义援助。正是在这一背景下，中非支助团已作好安排，确保中非共和国通往喀麦隆的重要走廊的安全。在过去几个星期里，中非支助团一直护送和保护使用这一路线的几个人道主义车队和其他方面的车队，包括属于世界粮食计划署的卡车。除了协助运送人道主义援助之外，还为了确保恢复贸易流动，并为了中非共和国当局通过对运往中非共和国的货物有效地收集关税和其他相关税款，充分控制该国的收入来源。如你所知，过去几个月，武装团体已设立许多非法路障，阻碍了贸易，并剥夺了中非共和国当局履行国家核心职能所需要的资源。

我还想告知你，中非支助团即将完成其在农村地区的部署计划。我们还认识到中非共和国境内面积庞大，而且普遍存在暴力，使国际部队的任务极具挑战性，

因此，我们强烈认为，应当不遗余力地确保那些处于危险境地者能获得他们迫切需要的基本保护。

在由非盟根据第 2127(2013)号决议第 32 段向联合国安全理事会提交的报告中，我们将提供所评估的更详细资料来说明实地局势，以及关于我们的努力、迄今所取得的成果和未来的挑战的资料。我希望，我们的报告将协助安全理事会根据第 2127(2013)号决议第 48 段规定的联合国评估团的报告，进一步审议处理这一局势的步骤。

关于前进的方向，首先，请允许我强调指出，我赞成你对以下事实的看法，即中非支助团在得到更多的非洲部队和流动性等能力支持下继续发挥的作用，对于实现我们的共同目标是至关重要的。更具体地说，我注意到你打算提出一项关于国际社会应当如何解决这一情况的建议，并根据你请大家在定于 2014 年 2 月 18 日召开的安全理事会会议之前提供关于这一问题的想法，我谨随函附上一套建议(见附录)。

我还想强调指出，十分重要的是，国际社会特别是联合国应全力支持在强有力的区域和非洲大陆的承诺下推动的非洲努力。在中非共和国局势方面，中部非洲国家经济共同体(中非经共体)已表现出主动积极性和领导能力。非盟也始终不渝地参与解决该局势。确保非洲人发挥必要的领导作用和承担相关的责任，是符合我们所有人的利益，因为没有非洲的领导作用和自主权，继续困扰我们大陆的和平与安全的众多挑战就不可能有持久的解决办法。

最后，我注意到你邀请和平与安全事务专员斯梅尔·谢尔吉大使出席定于 2014 年 2 月 18 日安全理事会会议之前的协商。令人遗憾的是，鉴于收到邀请的时间太短，而且事先已承诺参加关于加强萨赫勒-撒哈拉区域安全合作以及非洲和平与安全架构运作的努瓦克肖特进程所排定将于 2014 年 2 月 17 日至 19 日在尼亚美召开的会议，谢尔吉大使无法按时到达纽约。鉴于这些事态发展，我希望这封信将有助于你提交给安全理事会的报告，而且可以作为附录向所有安全理事会的成员分发。

另外，请允许我强调指出，在我们解决非洲大陆其他和平与安全挑战方面，预防冲突也是至关重要的。只有通过预防冲突，我们才不会在采取行动前面对灾难情况。

恩科萨扎娜·德拉米尼·**祖马**(签名)

附录

非洲联盟关于加强在中非共和国国际行动的提议

这些提议是根据非洲联盟(非盟)对实地局势的评估，并基于非盟和平与安全理事会有关决定做出的。这些提议如下：

加强中非支助团

特派团目前的核定兵力几乎达到 6 000 名军事、警察和文职人员。然而，还需要更多的警察，特别是建制警察部队人员，以确保特派团内的军警人员有较好的平衡，以便更有效地处理法治问题，包括通过密切与广大平民进行互动。非盟也准备在需要时部署更多部队，以确保加强实地的存在。同时，铭记秘书长对班吉以外地区人道主义援助的运送所表达的关切，中非支助团将采取步骤酌情保护前往农村地区的人道主义车队，因为特派团已经在保护连接中非共和国到喀麦隆的走廊。特派团还将继续协助在农村地区运送人道主义援助的车队。

正如 2014 年 2 月 13 日主席来信所述，一些非洲国家正准备提供部队和警务人员。当务之急是提供后勤和财政支助，以确保部署这些军警人员以及他们的口粮，并提供关键地区所需的装备。非盟希望，在合理的紧迫感和迅速改善该国各地局势的决心驱使下，国际社会能够立即提供加强中非支助团所需的紧急支助。非盟将提交一份特派团最紧迫需求的清单。

为避免任何疑问，必须重申非盟关于可能以“情愿联盟”的形式采用更多国际部队的立场，该立场载于 2014 年 2 月 13 日主席的信中。非盟认为，该倡议不会有帮助。

根据安全理事会第 2134(2014)号决议的授权在中非共和国迅速部署欧洲联盟(欧盟)的行动部队

这将减轻目前在实地国际部队的压力，让他们的努力能够更有效，并能酌情将重点放在其他紧迫的任务上。非盟想要重申，我们呼吁欧洲联盟(欧盟)利用该行动提供的这一机会，按照委员会与欧盟的协商最终通过的第 2134(2014)号决议，在若干领域有针对性地支持中非支助团。

精简指挥和控制

非盟注意到关于指挥和控制的意见。目前正在加快努力加强中非支助团的指挥和控制结构，特别是通过特派团和部队总部适当的人员配置。与此同时，有必要加强在当地采取行动的各国际部队之间的协调，并铭记“红蝴蝶”行动和欧盟行动的任务是支持中非支助团。非盟正准备在班吉主办一次会议，讨论所需协调机制的细节。

调动对中非支助团更加可预测和可持续的支助

非盟想要表示十分感谢秘书长打算倡导为中非支助团部队提供一揽子支助计划，其中包括由联合国摊款提供直接后勤支助，并偿还重型设备的费用。为了向前迈进，建议非盟和平与安全部和联合国秘书处各有关部门与中非经共体秘书处和其他利益攸关方密切协商，立即共同开始致力于制定一个战略构想，以便能提出一项全面和综合的办法来解决中非共和国的危机。这一构想将借鉴 2012 年 10 月非盟与联合国和其他合作伙伴协作制定解决马里危机战略构想所汲取的经验教训，那项构想旨在促进以协调一致的方式处理当时马里正发生的局势，并提供更可预测的联合国支助。

拟议的一揽子支助计划应基于这样一个事实，即一旦在实地的所需条件得到建立，中非支助团将在适当的时候过渡到一个联合国行动。非盟一直清楚地表明，中非支助团的作用是通过在中非共和国成功地开展该局势的初步稳定阶段工作，促进更广泛和更可持续的国际参与。我们希望，在今后 6 至 9 个月内，这一进程将完成，以便为我们共同努力中的下一阶段奠定基础，在这项努力中维持和平职能将由联合国发挥。确切时限的确定将基于非盟-联合国对局势的定期联合评估和根据明确指标开展的比照评估。

非盟谨借此机会强调，作为上文提到的更广泛的国际参与的组成部分，该区域和非盟的作用应得到明确承认和支持，以使联合国维持和平及其他相关努力可以立足于一种强有力的区域和非洲大陆参与的基础上，并利用所有国际行为体各自的相对优势。同样重要的是，在我们所设想的过渡进程中，我们要汲取马里的经验。非盟将进一步阐述这些问题，同时安全理事会正根据信中提到的联合国评估团的报告处理这些问题。

支付工资和重建国家的基本功能

作为稳定局势所需立即采取措施的一部分，国际社会应对支付公务员拖欠工资和退休人员养老金给予应有的重视。因中非共和国冲突而日益加深的经济危机已造成该国社会结构四分五裂，导致抢劫等犯罪行为。我们绝对相信，立即解决经济危机的问题，将十分有助于巩固中非支助团和“红蝴蝶”行动所取得的安全成果。同样重要的是，国家必须能够行使最基本的功能。在过去几个星期里，中非支助团遇到的最令人沮丧的经历之一是刑事司法系统的全面崩溃。事实上，由于缺乏必要的司法机构，许多因参与抢劫和攻击平民等犯罪活动而被逮捕的人无法被关押，更无法被起诉。与部署国际部队所需的资源相比，解决这两个问题所需资源是有限的。

解除武装、复员和重返社会，以及遣返外国战斗人员

该方案的立即启动将带动和加强解除前塞雷卡团体其余分子的武装进程。

审查政治进程

如果没有同时开展包容性政治进程，以争取和解，并通过举行自由、公正和透明的选举早日恢复宪法秩序，将无法获得持续的军事和安全成果。从非盟的角度来看，国际社会的作用应该是通过中非经共体主席伊德里斯·代比伊特诺总统以及中非经共体关于中非共和国问题后续行动委员会主席德尼·萨苏-恩格索总统向该共同体提供坚定的支持。正如 2014 年 1 月 9 日和 10 日在恩贾梅纳举行的中非经共体特别首脑会议所表明，他们表现出杰出的领导能力和决心。特别重要的是，首脑会议公报规定举行和解会议。联合国在这方面的支持将是至关重要的。

建议利用将在布拉柴维尔举行的中非共和国问题国际联络小组的下一次会议，重新推动国际社会对中非共和国的政治进程提供支持。非盟打算就早日召开该会议的问题立即开始与有关各方协商。

非盟还想强调对我们阻止暴力和促进早日稳定局面的不断努力的另外两个关键问题，因为它们将能作为发生更多暴力行为和破坏寻求该国持久和平与和解的努力的威慑力量。这些问题涉及：

(1) 2014 年 1 月 22 日成立的国际调查委员会的工作，以便立即调查关于各方自 2013 年 1 月 1 日违反国际人道主义法及国际人权法和侵犯人权的报告。按照 2014 年 1 月 29 日和平与安全理事会公报的要求，已指示中非支助团与调查委员会充分合作，并向委员会提供其掌握的任何有关资料。我们鼓励委员会以必要的紧迫感开展工作；

(2) 第 2134(2014)号决议的有关规定列明针对个人和实体实施制裁的问题。当务之急是，这些制裁措施应付诸实施。我们期待着尽快指定有关个人和实体。非盟正在审查制裁所针对的个人名单，特别是要将与“反砍刀”团体有关的个人包括在内。非盟与联合国之间在这方面的密切协调是最重要的。同时，已指示中非支助团向委员会和第 2127(2013)号决议所设专家小组提供充分支持并与它们合作。